

淨土



淨土通訊 Pure Land Newsletter

第六十四期 二〇一五年三月； Issue 64, Mar. 2015

淨土念佛堂、圖書館

Pure Land Center & Buddhist Library

地址 (Address): 1120 E. Ogden Avenue, Suite 108

Naperville, IL 60563, USA

網址 (Website): <http://www.amitabhalibrary.org>

電話 (Tel): (630) 428-9941、傳真 (Fax): (630) 428-9961

發行人：林麗淑

主編：譚祖德

排版：編輯室

印光大師法語菁華—念佛人當求往生西方

Quote from Great Master Yinguang—Buddha Name Chanting Practitioner Should Vow to Be Reborn in the Pure Land

凡誦經、持咒，禮拜、懺悔，及救災、濟貧，種種慈善功德，皆須回向往生西方。切不可求來生人天福報。一有此心，便無往生之分。以生死未了，福愈大則業愈大，再一來生，難免墮於地獄、餓鬼、畜生，之三惡道中。若欲再復人身，再遇淨土即生了脫之法門，難如登天矣。佛教人念佛求生西方，是為人現生了生死的；若求來生人天福報，即是違背佛教。如將一顆舉世無價之寶珠，換取一根糖喫，豈不可惜？愚人念佛，不求生西方，求來生人天福報，與此無異。

One should dedicate all accrued merits from reciting sutras and mantras, prostrating to Buddhas, repenting, helping the poor and the victims of disasters, and from all charitable activities. One should not cultivate for accruing the good fortune to be reborn as heavenly beings or as human beings because by thinking this way, one will immediately cut off the affinity to be reborn in the Pure Land. Not having ended the cycle of death and rebirth, the more good fortune one has the more likely it will be for one to commit bad karmas and be reborn to bad paths. One would then find that being reborn [next] as a human with the conditions to learn and practice the Pure Land method would be more difficult. The Buddha taught us to chant the Buddha's name to be reborn in the Pure Land in our current lifetime. If one cultivates to be reborn as a heavenly-being or as a human-being, one is violating the Buddha's teaching for doing so would be like trading a priceless piece of jewel for a piece of candy. Is this not a pity?

清明祭祖公告

Announcement – Qing-Ming Festival Ceremony of Paying Respect to Ancestors

● 編輯室 (Editor's Room)

本館今年春季清明祭祖法會將於四月五日(星期日)清明節當日下午二時十五分至三時三十分舉行，當天早上並將舉行供佛典禮。法會日程請見下附，歡迎同修前來參加。

此次供佛及祭祖法會適逢清明節，本館依例將提供參加者為親人及累劫冤親債主設立消災祈福及超度牌位。除有特殊困難，牌位申請者請本人親自（或由家人代表）前來本館參加法會。

請至本館領取或至本館網頁下載牌位申請表填寫；為配合義工作業，牌位申請表格請務必於三月二十八日(星期六)之前送達本館，逾期恕難處理，敬請諒解。

This year, the Center will hold the Spring (Qing-Ming Festival) Ceremony of Paying Respect to Ancestors on April 5 (Sunday), the very same day of the Festival. The ceremony will be from 2:15pm to 3:30pm; in the morning there will also be a Ceremony of Offering to the Buddhas. We cordially welcome everyone to join.

The Center will, as usually, accept the participants to setup plaques for transferring merits to and praying for their beloved ones, alive or deceased. Unless there are difficulties, applicants themselves (or their immediate families) shall be present in the Ceremony.

Participants can stop by the Center to obtain the application form or download it from the Center's website. Because the time is short, applications must be received by March 28, 2015. The Center will not be able to process the applications otherwise. This service is free; donation is always welcomed.

清明供佛及祭祖法會日程 四月五日(星期日) 04/05/2015 (Sun) Agenda of Ceremonies of Offering to the Buddha and Paying Respect to Our Ancestors	
09:30 – 11:00	佛堂早課 – Morning Practice
11:00 – 12:00	供 佛 – Offering to the Buddha Ceremony
12:10 – 12:50	午 齋 – Lunch
12:50 – 14:00	午間學佛講座 – 阿彌陀經疏鈔 Dharma Lecture on <i>The Commentary Notes on Amitabha Sutra</i> by Patriarch Lianchi
14:00 – 14:15	休 息、準備祭祖 Break & prepare for the Ceremony of Paying Respect to Ancestors
14:15 – 15:30	祭祖典禮 – Ceremony of Paying Respect to Ancestors

視頻連結及講經播放公告

[Announcement – Live Chanting Programs & Master Chin Kung's Dharma Talk on EaCast Web TV and Comcast Cable TV Channels](#)

● [編輯室 \(Editor's Room\)](#)

為響應林麗淑館長在大芝加哥地區長期倡導念佛法門的努力，芝加哥知名僑領之一，身兼易世界傳媒總裁，以及希林藝術學院行政主任的勞潔梅女士，發了大心，熱心贊助本館的弘化工作。

自 2015 年三月份起，易世界視頻電視台 (eacast.com) 固定提供兩個版面，播報本館之佛堂早課現場錄影，以及佛堂法會及其他活動報導。

本館與易世界傳媒聯合製作及撥出現場錄影及視頻的目的，是希望許多沒有辦法於週日前來佛堂，和大家一起作早課，或是參加佛堂法會及活動的同修們，能通過這些錄影視頻，在自己方便的時間及地點，和大家一起作早課或念佛，就好像親自在佛堂參加一樣。

同時，也希望這些現場錄影視頻能讓一些還不太了解佛法的朋友們，可以藉由這些視頻與報導，了解念佛堂每週日固定的早課是什麼樣子，也了解佛堂的動態及其他活動的內容，從而對學佛產生興趣。

除了以上的視頻連結之外，勞女士透過其相關企業，也爭取到在美國的 Comcast 有線電視台 691 頻道，每天兩次，播放淨空老法師講經的光碟。目前計劃播放淨土大經科註，等播放時段確定之後，本館將於網頁上另行公告。

諸位讀者及觀眾可以上網，由下列連結直接收看與本館相關的視頻報導：

1. 「念佛」主視頻

The main webpage for chanting programs

<http://eacast.com/amitofa/>

2. 淨土念佛堂及圖書館在易世界視頻電視台上的主頁

The entry page to the Pure Land Center & Buddhist Library from EaCast's website.

<http://www.amitabhalibrary.org/eacast/>

3. 淨土念佛堂早課

The Sunday Morning Practice at the Center

<https://vimeo.com/122037194>

4. 淨空老法師對芝加哥及北美同修的開示

Venerable Master Chin Kung's Talks to Dharma friends in Chicago area and in North America

<https://vimeo.com/120848148>

5. 十週年館慶報導

The Pure Land Center & Buddhist Library's 10th anniversary report

http://eacast.com/chicagonews_053013/

6. 十一週年館慶與三時繫念佛事法會法師開示

The Pure Land Center & Buddhist Library 11th anniversary report with hosting Venerable's advisory talks

<https://vimeo.com/101013905>

In response to and in support the long term dedication of Director Lin in promoting the Pure Land teachings and practice, Kitty Lo, a well-known Chinese community leader in the greater Chicago area, who is the President of EaCast Media and the Executive Director of Xilin Art Academy, has also begun her dedication in supporting the Dharma propagation effort of Director Lin.

Beginning March 2015, EaCast Media Web TV (eacast.com) will have two new square areas on its homepage. By clicking them, viewers will have the choices to see a taped Sunday Morning Practice, taped retreats, or other activities at the Center. EaCast and the Center made these tapes for the Web TV programs. The purpose is to enable those who cannot join the practice on Sundays or other retreats and activities at the Center to still be able to, via Web TV, practice when it is convenient for them, just as if they were practicing with everyone at the Center.

We also hope that these programs on Web TV will provide opportunities for those who know little about Buddhism to see what the Morning Practice is all about, to understand more about the Center's activities, and to begin to develop the wish to learn and practice Buddhism.

In addition to the above web links, Mr. Lo also acquired two daily time slots on Channel 691 of Comcast Cable TV to broadcast Venerable Master Chin Kung's Dharma talks. The plan now is to play back the Master's lectures on *The Commentary Notes of the Infinite Life Sutra*. When the program times are confirmed, we will announce it on our website.

Readers can get access to and watch the programs related to the library via the above Web links.

活動報導 — 越南法師及同修前來本館走春禮佛

Report — A Warm Welcome for Vietnamese-American Friends' Chinese New Year Visit

● 編輯室 (Editor's Room)



每年過了春節，越南佛友們有走春的習俗。今年二月二十八日 (星期六)，由光明寺住持釋明行法師帶領近兩百位越南同修，乘坐了四輛巴士前來淨土念佛堂及圖書館參訪禮佛。本館自成立以來，已多年支持及歡迎越南佛友們的新年走春活動。

今年恰逢是羊年，林館長在以英文致歡迎詞時表示，羊年是很好的年，因為「羊」在中國字裡頭，跟許多代表好的事有關。包括美好的「美」，善良的

「善」，通達的「達」以及吉祥的「祥」，都有「羊」字在裡面。

林館長祝福大家在新的一年裏一切如意，同時也歡迎越南佛友們到佛堂參加每週日的共修。雖然語言不通，但是當越南佛友們隨著釋明行法師虔誠地以越南語念誦心經、往生咒及讚佛偈，及念佛、繞佛時，館內的同修們聽著無不為之感動，深有心靈相通之感。



在禮佛的最後，釋明行法師與林麗淑館長互相贈送了禮物，希望彼此的友誼長存，並且希望藉由大家習佛精進的善念，將佛法一代代傳承下去。同時，本館有許多熱心的義工，準備了許多的佛珠、中國結佛卡和佛像等法寶與越南佛友們結緣。一年一度的走春活動就在歡愉的氣氛中圓滿結束。



It is a custom for Vietnamese Buddhists to participate in a Spring Walk after the Spring Festival or the Chinese New Year. And so, on February 28, Saturday, Venerable Minh Han, the Abbott of Quang Ming Temple, led a group of nearly two hundred Dharma friends transported on four buses to visit the Pure Land Center. Since its establishment over ten years ago, the Pure Land Center has supported and welcomed our Vietnamese friends on their Spring Walk.

Since this is the Year of the Goat, Director Lin explained in her welcoming speech that this is a very good year because the character for goat, ‘羊’, is used in many Chinese characters that are associated with good things. Examples include the character ‘美’, which means beauty, the character ‘善’, which means good, the character ‘達’, which means smooth, and the character ‘祥’, which means lucky. They all include the character ‘羊’.

Director Lin wished everyone a wonderful year with everything going their way and warmly invited our Vietnamese friends to come and join the weekly Sunday morning practice. Although there is language barrier, when the Vietnamese practitioners followed Venerable Minh Han in reciting the *Heart Sutra* and the *Mantra of Rebirth to the Pure Land*, and then in walking meditation while chanting the Buddha’s name, everyone at the Center was moved. The language barrier had dissolved.



At the end of the visit, Venerable Minh Han and Director Lin exchanged gifts and jointly wished the friendship between the two centers will last for a long time. Both strongly hoped that through everyone’s diligent practice, the Buddha-dharma would continue generation after generation. As the Vietnamese friends departed, they received many Dharma gifts including chanting beads, Chinese knots with Buddha’s image, and Buddha statues and image scrolls, which had been prepared by volunteers at the Center. The once-a-year event thus ended with a very joyful atmosphere.

淨土念佛堂、圖書館

PURE LAND CENTER & BUDDHIST LIBRARY

2015 清明供佛及祭祖法會祈福及超薦牌位申請表

**** 牌位免費，歡迎隨喜樂捐 ****

請用正楷填妥下列牌位申請表格。

除有特殊困難，牌位申請者須本人親自（或由家人代表）前來本館參加法會。

由於時間緊迫，申請表格請於三月二十八日之前送達本館，逾期恕難處理，敬請諒解。

佛光注照 長生祿位				
佛力超薦 往生蓮位				
佛力超薦 累劫冤親債主	申請人：	申請人：	申請人：	

Transfer of Merit Form for the Ceremony of Paying Respect to Ancestors

This service is free of charge. However, voluntary donations are warmly welcomed. If you have loved ones (beneficiaries) whom you would like to benefit from this ceremony, please complete the form below and return to (received by) the library before March 28, 2015.

** Note: You shall be present in this event unless you have difficulties. **

Living Beneficiaries Name	Deceased Beneficiaries Name

Your Name		Telephone	
-----------	--	-----------	--